

**IN CASE OF FIRE
USE STAIRWAY FOR EXIT
DO NOT USE ELEVATOR**

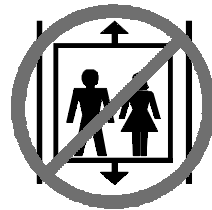
**IF YOU ARE ABLE TO
LEAVE YOUR ROOM**

- Close your unit door, and take your unit key with you.
- If there is smoke, stay low to the ground.
- Use stairways to evacuate.
- Never use elevators during a fire. They could stop at floors that contain fire.
- Handicapped persons should proceed to stairwell for assistance.
- Pull the closest fire alarm and warn other people in the area.
- If there is a telephone available, dial 911.

IF TRAPPED IN YOUR ROOM

- If your front door is hot, don't open it.
- Call the Fire Department at 911.
- Wedge cloth material along the bottom of the door to keep smoke out.
- Close as many doors as possible between you and the fire.
- Block air conditioning vents if there is smoke coming in.
- Open windows cautiously so as not to allow outside smoke to enter the room. Remember, if you have broken the window, you cannot close it again if you need to.

Smoke detectors are provided for your personal safety. Anyone who willfully and maliciously tampers with, damages, breaks, or removes any required smoke detector shall be guilty of a misdemeanor. Any person who willfully and maliciously sends, gives, transmits, or sounds any false alarm of fire is guilty of a misdemeanor.



This pamphlet was produced cooperatively by



California Apartment Association
980 Ninth Street, Suite 200
Sacramento, CA 95814
(800) 967-4222

California State Firefighters' Association, Inc.
2701 K Street, Suite 201
Sacramento, CA 95816

Mexican American Legal Defense and Educational Fund
634 South Spring Street, 11th Floor
Los Angeles, CA 90014

Western Center on Law & Poverty, Inc.
3701 Wilshire Boulevard, Suite 208
Los Angeles, CA 90010

Approved by the California State Fire Marshal



© Copyright 2010 California Apartment Association. All Rights Reserved.

Unauthorized reproduction of this document is prohibited.

**IMPORTANT
Do Not Discard**

Emergency Procedure Information for Tenants



This pamphlet is provided by the building management for your safety. It tells you what to do in case of fire in this building. Please read it and retain for reference.

**EN CASO DE INCENDIO,
USE LAS ESCALERAS PARA SALIR.
NO USE EL ASCENSOR.**

**SI PUEDE SALIR DE SU
HABITACIÓN:**

- Cierre la puerta de su unidad y lleve consigo la llave de la misma.
- Si hay humo, manténgase tan cerca del suelo como pueda.
- Use las escaleras para evacuar el edificio.
- Nunca use los ascensores durante un incendio. Pueden detenerse en pisos donde hay fuego.
- Las personas minusválidas deben dirigirse a la caja de la escalera para que les ayuden.
- Hale la alarma de incendio más cercana y alerte a las personas que estén en el lugar.
- Si hay un teléfono, llame al 911.

**SI QUEDA ATRAPADO EN SU
HABITACIÓN:**

- Si la puerta principal está caliente, no la abra.
 - Llame al Departamento de Bomberos al 911.
 - Tape la parte de abajo de la puerta con paños o géneros para que no entre humo.
 - Cierre cuantas puertas le sea posible entre usted y el fuego.
 - Bloquee las aberturas del aire acondicionado si está entrando humo por ellas.
 - Abra las ventanas con cuidado, de modo que el humo de afuera no entre en la habitación.
- Recuerde**, si rompe una ventana, no podrá volver a cerrarla, en caso de que necesitara hacerlo.

Los detectores de humo son para su seguridad personal. Toda persona que voluntaria y maliciosamente manipulee, dañe, rompa o remueva un detector de humo necesario, será culpable de un delito. Asimismo, toda persona que voluntaria y maliciosamente envíe, entregue, transmita o haga sonar una falsa alarma de incendio, será culpable de un delito.

**KUNG MAY SUNOG
GAMITIN ANG HAGDANAN SA
PAGLABAS
HUWAG GAGAMITIN ANG ELEBEYTOR**

**KUNG MAKALALABAS KAYO NG
INYONG SILID**

- Isara ang pinto ng yunit, at tangayin ang susi nito.
- Kung may usok, dumikit sa lapag.
- Gamitin ang hagdanan sa paglisan.
- Huwag na huwag gagamitin ang elebeytor kung may sunog. Maaaring huminto ito sa mga palapag na may apoy.
- Kailangang tumuloy sa gawi ng hagdanan ang mga may kapansanan upang maasistehan.
- Haltakin ang pinakamalapit na sirena ng sunog at bigyang babala ang lahat ng tao sa inyong lugar.
- Kung may magagamit na telepono, tumawag sa 911.

**KUNG NAKULONG KAYO SA INYONG
SILID**

- Kung mainit ang harap ng pinto, huwag itong bubuksan.
- Tumawag sa Departamento Para sa Pagsugpo ng Sunog sa 911.
- Pasakan ng tela ang siwang sa ilalim ng pinto upang huwag makapasok ang usok.
- Isara ang pinakamaraming bilang ng pinto sa pagitan ninyo at ng apoy.
- Pasakan rin ang daanan ng hangin ng air-con kung may lumalabas na usok duon.
- Maging maingat sa pagbubukas ng mga bintana upang huwag makapasok sa silid ang usok na nagmumula sa labas. **Tandaan**, kung nabasag na ang bintana, hindi na ito maisasara pa kung kinakailangan.

Ang mga smoke detector o panghudyat ng usok ay ikinabit upang mapangalagaan ang inyong kaligtasan. Ang sinumang manadya at pakutyang makialam, sumira, bumasag o magtanggap ng mga kinakailangang smoke detektor ay lumalabag sa batas. Ang sinumang manadya at pakutyang magpadala, magbigay, tumawag o gumawa ng ingay na nagbibigay ng maling senyales ng sunog ay lumalabag sa batas.

**KHI CÓ HỎA HOẠN
DÙNG CẦU THANG ĐỂ THOÁT RA NGOÀI
DỪNG DỪNG THANG MÁY**

NEÛ BẠN CÓ THỂ RỜI KHỎI PHÒNG

- Khóa cửa phòng lại và mang chìa khóa theo.
- Nếu thấy có khói, hãy nằm sát mặt đất.
- Dùng cầu thang để thoát ra ngoài.
- Đừng bao giờ dùng thang máy khi có hỏa hoạn, vì thang máy có thể ngừng lại ở từng lầu đang bị cháy.
- Những người bị tàn tật nên đợi ở ngoài cầu thang để được giúp đỡ.
- Kéo cần báo động hỏa hoạn gần nơi bạn nhất và báo cho người trong khu đó biết.
- Nếu có điện thoại, gọi số 911.

NEÛ BẠN BỊ KẸT Ở TRONG PHÒNG

- Nếu thấy cửa ra ngoài bị nóng, xin đừng mở cửa.
- Gọi Số Cứu Hỏa ở số 911.
- Nhét khăn vào dưới kẹt cửa để ngăn cho khói không vào phòng.
- Đóng càng nhiều cửa càng tốt để cô lập bạn và nơi đang bị cháy.
- Đóng ống thông hơi gió lại nếu thấy có khói thoát ra từ đó.
- Mở cửa sổ một cách cẩn thận để khói ở ngoài không lọt vào phòng. **Hãy nhớ rằng**, nếu bạn đã đập bể cửa sổ, bạn sẽ không đóng được cửa sổ đó lại khi cần.

Máy báo động hỏa hoạn được cung cấp để giữ an toàn cho bạn. Những người cố tình và có ác ý cạy phá, làm hỏng, đập bể, hoặc tháo gỡ bất cứ máy báo động hỏa hoạn nào sẽ được coi là phạm tội sơ thẩm. Những người nào cố tình và có ác ý gửi đi, thông báo, truyền tin, hoặc báo động hỏa hoạn giả tạo sẽ bị coi là phạm tội sơ thẩm.

**萬一發生火警
請使用樓梯作為出口
不要使用電梯**

如果你能夠離開你的房間

- 將你居住房間的房門關上，并將房門鑰匙隨身帶上。
- 如果冒煙，盡量貼近地面。
- 逃離時使用樓梯作為逃生出口。
- 在發生火災時千萬不要使用電梯。電梯可能在發生火災的樓層停下。
- 殘障人士應趕到樓梯前以尋求援助。
- 將距離最近的火警警報拉下，并警告附近的其他人盡快離開。
- 如果找到電話，打 911 求助。

如果被關在房間內

- 如果你的前門很熱，就不要開門。
- 打 911 電話向消防隊求助。
- 用布條將門下的門縫堵住，以阻止濃煙進入房間。
- 將你和火源之間的所有房門關上，關上的房門越多越好。
- 如果煙霧從空調系統進入房間，應關閉空調系統的出口。
- 打開窗門要十分小心，以防濃煙從外面吹進。**記住**，如果你將窗戶的玻璃打破，你可能在需要時再也無法關上。

為了你的安全報警，我們安裝了煙霧報警器。任何人故意并惡意地損壞、破壞、打爛、拆走必需的煙霧報警器的行為均屬於不端行為的輕罪。任何人故意并惡意地捏造、發出、傳遞、偽報不實的火警，也屬於不端行為的輕罪。